An moun pa pe pa wouvè zèl-li

ba Kezia èk se lezòt zanmi-a, kont se moun klòrdekòn-lan

La conquête de soi

à Kéziah et aux autres ami-e-s, contre les gens du chlordécone

The revolution will not be televised
The revolution will be live
Gil Scott-Heron
Nou pe ke wè Lapowetri-a latele
pas nou ke adan
Gil Iskòt-Ewonn

Se jenn fi, jenn jan an ki ka pòte solèy, san rayisman – kidonk powetrikman – kont sistenm lenjistis-la, sèl repons yo ka trape
se britalite mounzanm sòti Lareferans, ki ka vòlè tanbou.
Des personnes à l'âge de la fleur, en ensoleillement tenace et bienveillant – donc en Poéterie – contre une société fondée sur la justesse de l'injustice, ne reçoivent en réponse que
la brutalité de gens d'arme venus de Référance, voleurs de tambours.
Sistenm-lan ka ba se mun lape-a kout dan nan gòj pou sa dechire li. Ka fè yo senyen.
Le système mord et déchire la gorge des pacificateurs, pacificatrices. Le sang coule.



1

Se lapolis lokal-la – ki te blije pase dèyè pou lese se mounzanm nonmbè wann la jwi adan laviolans-lan – ka wè tousa ka pase. San yo fè pa menm an ti brennen, pa menm an batzie pou anpeche se bug san-manman an konmèt sa ki, nan larèl vre lajistis-la, te ke fè yo tounen atjize, koupab : laprizon.
Les policiers locaux – qui ont dû laisser l'avant-poste aux gens d'arme number one, jouisseurs de violence – restent donc bras ballants, sans prendre l'initiative d'un début de prélude de commencement d'élan pour s'opposer à ce qui, normalement, devrait déboucher sur l'inculpation des mal faiseurs, leur procès, leur emprisonnement.
Me pou vre, se linifòm isi-a te ke simie prouve yo tou yo kapab ba ti frè, ti sè-yo an vole kout boutou, kout pie, kout dan menm jan – si se pa plis – epi se ta laba-a. Pas, dapre yo, se sèl bagay pou kore an lajenès ki la ka matjoke Peyi èk ka aprann nou ale lwen pase dwa defann nou a, rantre adan Lapowetri antete a.
En réalité, les uniformes d'ici-là auraient préféré montrer patte blanche enrougie par leur capacité à violenter des petits frères et des petites sœurs avec autant – si ce n'est plus – de coups de boutou, coups de pied, coup de dents que ceux de là-bas-là. Pour – d'après eux – bloquer une jeunesse qui, en se forgeant Pays, enseigne qu'il nous faut passer de la légitime défense à l'indocile Poéterie.

Nioumann, sanmdi 18 jiye 2020
Newman, samedi 18 juillet 2020

---

[1] *La Chasse au Nègre*, œuvre du sculpteur français Félix Martin, 1873.
Lachas Nèg-la, louvraj iskiltè lafransien an Feliks Marten, 1873.